

ŚWIADECTWO ZDROWIA / HEALTH CERTIFICATE

przy powrotnym wwozie zarejestrowanych koni wyścigowych, biorących udział w zawodach i wykorzystywanych w wydarzeniach kulturalnych po wywozie czasowym na okres do 30 dni do następujących krajów: / for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events into Community territory after temporary export for a period of less than 30 days to:

Grupa A / Group A

Szwajcaria, Grenlandia, Islandia / Switzerland, Greenland, Iceland

Grupa B / Group B

Australia, Białoruś, Chorwacja, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Czarnogóra, Nowa Zelandia, Rosja⁽¹⁾, Ukraina, Federalna Republika Jugosławii / Australia, Belarus, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, New Zealand, Russia⁽¹⁾, Ukraine, Federal Republic of Yugoslavia

Grupa C / Group C

Kanady, Hong Kongu, Japonii, Republiki Korei, Makao, Malezji (Półwysep), Singapuru, Tajlandii, Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej / Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America

Grupa D / Group D

Argentyna, Barbados, Bermudy, Boliwia, Brazylia⁽¹⁾, Chile, Kostaryka⁽¹⁾, Kuba, Jamajka, Meksyk⁽¹⁾, Peru⁽¹⁾, Paragwaj, Urugwaj / Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazil⁽¹⁾, Chile, Costa Rica⁽¹⁾, Cuba, Jamaica, Mexico⁽¹⁾, Peru⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay

Grupa E / Group E

Zjednoczone Emiraty Arabskie, Bahrajn, Algieria, Egipt⁽¹⁾, Izrael, Jordania, Kuwejt, Liban, Libia, Maroko, Mauritius, Oman, Katar, Arabia Saudyjska⁽¹⁾, Syria, Tunezja, Turcja⁽¹⁾, / United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Egypt⁽¹⁾, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi Arabia⁽¹⁾, Syria, Tunisia, Turkey⁽¹⁾.

PAŃSTWO / COUNTRY

Świadectwo weterynaryjne dla UE / Veterinary certificate to EU

Część I: Dane przesyłki / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Nadawca / Consignor Nazwa / Name Adres / Address Tel. / Tel.		I.2. Numer referencyjny świadectwa / Certificate reference number		I.2.a.			
			I.3. Odpowiedzialna władza centralna / Central Competent Authority					
			I.4. Odpowiedzialna władza lokalna / Local Competent Authority					
	I.5. Odbiorca / Consignee Nazwa / Name Adres / Address Kod pocztowy / Postal Code Tel. / Tel.		I.6.					
	I.7. Kraj pochodzenia / Country of origin	Kod ISO / ISO Code	I.8. Region pochodzenia / Region of origin	Kod / Code	I.9. Kraj przeznaczenia / Country of destination	Kod ISO / ISO Code	I.10. Region przeznaczenia / Region of destination	Kod / Code
	I.11. Miejsce pochodzenia / Place of origin Nazwa / Name Numer zatwierdzenia / Approval number Adres / Address Nazwa / Name Numer zatwierdzenia / Approval number Adres / Address Nazwa / Name Numer zatwierdzenia / Approval number Adres / Address		I.12.					
	I.13. Miejsce załadunku / Place of loading Adres / Address Numer zatwierdzenia / Approval number		I.14. Data wyjazdu / Date of departure Godzina wyjazdu / time of departure					
	I.15. Środki transportu / Means of transport Samolot / Aeroplane <input type="checkbox"/> Statek / Ship <input type="checkbox"/> Kolej / Railway wagon <input type="checkbox"/> Samochód / Road vehicle <input type="checkbox"/> Inne / Other <input type="checkbox"/> Oznakowanie / Identification: Dokumenty towarzyszące / Documentary references:		I.16. Punkt kontroli granicznej na granicy UE / Entry BIP in EU					
			I.17. Numer(-y) CITES / No(s) of CITES					
	I.18. Opis towaru / Description of commodity				I.19. Kod taryfy celnej (PCN) / Commodity code (HS code)			
					I.20. Liczba zwierząt/masa / Quantity			
	I.21.				I.22. Liczba opakowań / Number of packages			
	I.23. Oznakowanie kontenera/nr plomby / Identification of container/seal number				I.24.			
	I.25. Towar certyfikowany dla / Commodities certified for:							

Hodowli / Breeding <input type="checkbox"/> Opasu / Fattening <input type="checkbox"/> Uboju / Slaughter <input type="checkbox"/> Zatwierdzonego organu / Approved body <input type="checkbox"/> Kwarantanna/Quarantine <input type="checkbox"/> Zarejestrowane koniowate/Registered equidae <input type="checkbox"/> Odnowienia zasobów dziczyzny/Game restocking <input type="checkbox"/> Zwierzęta towarzyszące / Pets <input type="checkbox"/> Cyrk/Wystawa / Cirrus/Exhibition <input type="checkbox"/> Pociągowe / Relaying <input type="checkbox"/> Inne / Other <input type="checkbox"/> Dalsza obróbka / Further process <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. Przywóz lub dopuszczenie na teren UE / For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Import ostateczny / Definitive import <input type="checkbox"/> Konie ponowny wjazd / Re-entry <input type="checkbox"/> Konie na pobyt czasowy / Temporary admission <input type="checkbox"/>	
I.28. Oznakowanie towaru / Identification of the commodities			
Gatunek (Nazwa naukowa) / Species (Scientific name)		Rasa/Kategoria / Breed/Category	
System identyfikacji / Identification system		Numer identyfikacyjny / Identification number	
Wiek / Age	Płeć Sex	Ilość / Quantity	Badanie / Test

Część II: Poświadczenie / Part II: Certification	II. Poświadczenie zdrowotności / Health information		II.a. Numer referencyjny świadectwa / Certificate reference number	II.b. TRACES nr referencyjny / TRACES reference number
	<p>Ja, niżej podpisany, stwierdzam, że powyżej opisany koń spełnia następujące wymagania: / I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:</p> <p>(a) pochodzi z kraju, w którym następujące choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia: afrykański pomór koni, zaraza stadnicza, nosaczna, wirusowe zapalenie mózgu i rdzenia koni (wszystkie formy, łącznie z wenezuelskim zapaleniem mózgu i rdzenia), niedokrwistość zakaźna koni, pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej, wścieklizna i wąglik; / it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) został w dniu dzisiejszym zbadany i nie wykazuje żadnych klinicznych objawów choroby ⁽³⁾; / it has been examined today and shows no clinical sign of disease ⁽³⁾;</p> <p>(c) nie jest przeznaczone do uboju w ramach krajowego programu zwalczania chorób zakaźnych lub zaraźliwych; / it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;</p> <p>(d) nie przebywał nieprzerwanie poza Wspólnotą przez okres dłuższy niż 30 dni oraz został przywieziony do kraju ⁽¹⁾ wysyłki dnia.....⁽⁴⁾ z Państwa Członkowskiego Wspólnoty bądź też z kraju znajdującego się w tej samej grupie (patrz powyżej) oraz od opuszczenia przez niego Wspólnoty nigdy nie był w kraju innym niż znajdujący się w tej samej grupie; koń ten przebywał w gospodarstwie znajdującym się pod nadzorem weterynaryjnym, był umieszczony w wydzielonych stajniach bez możliwości kontaktu ze zwierzętami z rodziny koniowatych o niższym stanie zdrowia, z wyjątkiem okresu podczas gonitw, zawodów lub wydarzeń kulturalnych; / it has not been outside the Community for a continuous period of more than 30 days and was imported into the country ⁽¹⁾ of dispatch on⁽⁴⁾ either from a Member State of the Community or from a country appearing in the same group (see above) and since its exit from the Community it has never been in a country other than those in the same group; it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events;</p> <p>(e) pochodzi z terytorium lub, w przypadku urzędowej regionalizacji zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty, z części terytorium państwa trzeciego, w którym: / it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) wenezuelskie wirusowe zapalenie mózgu i rdzenia koni nie występowało w okresie ostatnich dwóch lat; / Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) zaraza stadnicza nie występowała w okresie ostatnich sześciu miesięcy; / dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) nosaczna nie występowała w okresie ostatnich sześciu miesięcy; / glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) nie pochodzi z terytorium lub części terytorium państwa trzeciego uznanego, zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty, za zakażone afrykańskim pomorem koni; / it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with Community legislation, as infected with African horse sickness;</p> <p>(g) nie pochodzi z gospodarstwa, w którym obowiązuje zakaz wynikający z powodów związanych ze zdrowiem zwierząt ani też nie miał kontaktu ze zwierzętami z rodziny koniowatych z gospodarstwa, w którym obowiązuje zakaz wynikający z powodów związanych ze zdrowiem zwierząt: / it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <p>(i) przez okres sześciu miesięcy w przypadku wirusowego zapalenia mózgu i rdzenia koni poczynając od daty uboju zwierząt z rodziny koniowatych dotkniętych tą chorobą; / during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;</p> <p>(ii) w przypadku niedokrwistości zakaźnej koni do dnia ubicia zwierząt zakażonych i zbadaniu pozostałych testem Cogginsa, dwukrotnie w odstępie trzech miesięcy – z wynikiem ujemnym; / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</p> <p>(iii) przez okres sześciu miesięcy w przypadku pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej; / during six months in the case of vesicular stomatitis;</p>			

(iv) przez okres sześciu miesięcy w przypadku wirusowego zapalenia tętnic konia; / during six months in the case of equine viral arthritis;

(v) przez okres jednego miesiąca licząc od ostatniego stwierdzonego przypadku tej choroby, w przypadku wścieklizny; / during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

(vi) przez okres 15 dni licząc od ostatniego stwierdzonego przypadku tej choroby, w przypadku węglik. / during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

Jeżeli wszystkie zwierzęta, należące do gatunków podatnych na chorobę, znajdujące się w gospodarstwie zostały ubite a pomieszczenia zdezynfekowane, wówczas okres zakazu wynosi 30 dni, licząc od momentu zniszczenia zwierząt oraz zdezynfekowania pomieszczeń, z wyjątkiem przypadku węglik, gdy okres zakazu wynosi 15 dni; / If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) według posiadanych przeze mnie informacji, koń nie miał kontaktu ze zwierzętami z rodziny koniowatych, które w okresie 15 dni przed wydaniem niniejszego oświadczenia były dotknięte chorobą zakaźną lub zaraźliwą. / to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Zwierzę będzie transportowane pojazdem uprzednio oczyszczonym i zdezynfekowanym przy użyciu środka dezynfekcyjnego oficjalnie dopuszczonego w kraju wysyłki oraz tak skonstruowanym, aby odchody, ściółka czy też pasza nie były gubione podczas transportu. / The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

Niniejsze oświadczenie podpisane przez właściciela lub przedstawiciela ⁽²⁾ stanowi część świadectwa. / The following declaration signed by the owner or representative ⁽²⁾ is part of the certificate.

IV. Niniejsze świadectwo jest ważne przez 10 dni. W przypadku przewozu statkiem ważność świadectwa przedłuża się o czas transportu. / The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

V. OŚWIADCZENIE / DECLARATION

Ja, niżej podpisany / I, the undersigned(wpisać nazwisko drukowanymi literami) oświadczam, że: / (insert name in block letters) declare:

(właściciel powyżej opisanego konia lub przedstawiciel właściciela ⁽²⁾ / owner or representative ⁽²⁾ of the animal described above)

1. koń zostanie wysłany bezpośrednio z pomieszczeń wysyłki do pomieszczeń przeznaczenia bez wchodzenia w kontakt z innymi zwierzętami z rodziny koniowatych o innym stanie zdrowia; / the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;

2. spełnione są warunki rozdziału III lit. (d); / the conditions of paragraph (d) in Chapter III are fulfilled;

3. koń został wywieziony z EWG dania..... ⁽⁴⁾ / the horse was exported from the EEC on..... ⁽⁴⁾.

.....
(miejsce, data / place, date)

.....
(podpis / signature)

⁽¹⁾ Część terytorium zgodnie z art. 13 ust. (2) dyrektywy Rady 90/426/EWG, jak określono w decyzji Komisji 92/160/EWG ostatnio zmienionej. / Part of territory in accordance with Article 13 (2) of Council Directive 90/426/EEC as set out in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.

⁽²⁾ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

⁽³⁾ Niniejsze świadectwo musi zostać wystawione w dniu załadunku konia wysłanego do miejsca docelowego lub w ostatnim dniu pracującym przed załadunkiem. / The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.

⁽⁴⁾ Wstawić datę. / Insert date.

Urzędowy lekarz weterynarii lub urzędowy inspektor / Official veterinarian or official inspector

Nazwisko (wielkimi literami) / Name (in Capital):

Kompetencje, tytuł / Qualification and title:

Lokalna jednostka weterynaryjna / Local Veterinary Unit:

Numer jednostki lokalnej / LVU No:

Data / Date:

Podpis / Signature:

Pieczczę ⁽⁵⁾ / Stamp ⁽⁵⁾:

⁽⁵⁾ Kolor pieczęci musi być inny niż kolor druku. / Colour of the stamp must be different to that of the printing.